

STADTGEMEINDE STERZINGAUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
BEZIRK SÜDTIROLER WIPPTAL**COMUNE DI VIPITENO**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE
COMPENSORIO WIPPTAL**Beschlussniederschrift
des Stadtrates****Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

UHR – ORE

10.06.2026

19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, nachstehende Mitglieder dieses Stadtrates einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i sottoelencati componenti di questa Giunta comunale:

			E.A. A. G.	U.A. A.I.	Fern- zu- gang
Peter Volgger	Bürgermeister	Sindaco			
dott. Fabio Cola	Bürgermeisterstellv.	Vicesindaco			
Benno Egger	Stadtrat	Assessore			
Christine Eisendle	Stadträtin	Assessora			
Dr. Heinrich Forer	Stadtrat	Assessore			
dott.ssa Chiara Martorelli	Stadträtin	Assessora			

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Assiste il Segretario generale, signor Herr

Dr. Nikolaus Holzer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Peter Volgger

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Stadtrat behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

Verrechnung der Kosten betreffend den Dienst Transport, Verteilung und Messung von Elektrizität zwischen Stadtwerke Sterzing GmbH und Stadtgemeinde Sterzing: Genehmigung Akkontorechnung

OGGETTO:

Conguaglio delle spese per il servizio di di trasporto, distribuzione e misura di energia elettrica tra "Multiservizi Vipiteno srl" e Comune di Vipiteno: Approvazione di una fattura d'acconto

Sekretariat

Verrechnung der Kosten betreffend den Dienst Transport, Verteilung und Messung von Elektrizität zwischen Stadtwerke Sterzing GmbH und Stadtgemeinde Sterzing: Genehmigung Akkontorechnung

VORAUSSCHICKT:

Dass mit Vertrag Nr. 07.2024, abgeschlossen zwischen der Gemeinde Sterzing und der Inhouse-Gesellschaft "Stadtwerke Sterzing GmbH" am 19.12.2024, die Dienstleistung für den Transport, Verteilung und Messung von Elektrizität von der Gemeinde Sterzing an die Stadtwerke Sterzing GmbH übertragen wurde;

Dass demgemäß die Autonome Provinz Bozen-Südtirol mit Dekret des Landesrats Nr. 12626 vom 05.08.2025 die Konzession für die Tätigkeit der Stromverteilung, die der Stadtgemeinde Sterzing mit Dekret des Landesrates Nr. 836 vom 17. Juli 2014 erteilt wurde, abgeändert wurde;

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung der Stadtwerke Sterzing GmbH vom 23.12.2025, dass Acquirente Unico SpA (Gestore del SII) die Umschreibung bis zu diesem Datum noch nicht vorgenommen hat;

Festgehalten, dass die Stadtwerke Sterzing GmbH jedoch die Stromverteilung entsprechend den oben angeführten Maßnahmen de facto durchführt und die Kosten dafür trägt, jedoch die Erlöse aus dem Stromverteilungsdienst bei der Gemeinde eingehen;

Dass somit die Kosten und Erlöse aus der Stromverteilung zwischen Gemeinde Sterzing und Stadtwerke Sterzing GmbH gegenseitig verrechnet werden müssen;

Nach Einsichtnahme in die Schreiben der Stadtwerke Sterzing GmbH vom 23.12.2025 und 13.01.2026, mit welchen die einzelnen Verrechnungspositionen präzisiert werden und um Begleichung des Betrags von € 650.545,90 (zzgl. MwSt) ersucht wird;

Nach Einsichtnahme in den Stadtratbeschluss Nr. 17 vom 21.01.2026 mit welchem die Ausgabe für die Ausgleichszahlungen für die Dienstleistungen der Stromverteilung an die Stadtwerke Sterzing GmbH genehmigt wurde.

Nach Einsichtnahme in die Rechnung der Stadtwerke Sterzing GmbH vom 23.04.2026, mit welchen die einzelnen Verrechnungspositionen präzisiert werden und um Begleichung des Betrags von € 36.201,12 (inkl. MwSt) ersucht wird;

Festgehalten, dass diese Rechnung im Sinne des Stadtratbeschlusses Nr. 240/2026 bezahlt wurde;

Segreteria

Conguaglio delle spese per il servizio di di trasporto, distribuzione e misura di energia elettrica tra "Multiservizi Vipiteno srl" e Comune di Vipiteno: Approvazione di una fattura d'acconto

PREMESSO:

Che con il contratto n. 07.2024, stipulato tra il Comune di Vipiteno e la società in house "Multiservizi Vipiteno srl" il 19 dicembre 2024, il servizio di trasporto, distribuzione e misurazione dell'energia elettrica è stato trasferito dal Comune di Vipiteno a Multiservizi Vipiteno srl;

Che conformemente a ciò la Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige con decreto assessoriale del 05 agosto 2025, n. 12626/2025 ha modificato la concessione per l'esercizio dell'attività di distribuzione di energia elettrica rilasciata con Decreto dell'Assessore n. 836 del 17/07/2014 - Comune di Vipiteno;

Vista l'informativa di Multiservizi Vipiteno srl del 23.12.2025, che Acquirente Unico SpA (Gestore del SII) non ha ancora provveduto alla trascrizione;

Constatato però che la Multiservizi Vipiteno srl effettua di fatto la distribuzione dell'energia elettrica in conformità con i provvedimenti sopra indicati e ne sostiene i costi, ma i proventi del servizio di distribuzione dell'energia elettrica vengono incassati dal Comune;

Che pertanto i costi e i ricavi derivanti dalla distribuzione di energia elettrica tra il Comune di Vipiteno e Multiservizi Vipiteno srl devono essere reciprocamente compensati;

Viste le comunicazioni di Multiservizi Vipiteno srl 23.12.2025 e del 13.01.2026, nelle quali vengono specificate le singole voci di compenso e viene richiesto il pagamento dell'importo di € 650.545,90 (IVA esclusa);

Vista la delibera di Giunta comunale nr. 17 del 21.01.2026 con la quale è stata approvata la spesa per gli importi di conguaglio in relazione al servizio di distribuzione di energia elettrica alla Multiservizi Vipiteno srl;

Viste la fattura di Multiservizi Vipiteno srl 23.04.2026, nella quale vengono specificate le singole voci di compenso e viene richiesto il pagamento dell'importo di € 36.201,12 (IVA incl.);

Tenendo presente, che questa fattura è stata pagata tramite delibera di Giunta comunale nr. 240/2026;

Nach Einsichtnahme in zwei Rechnungen der Stadtwerke Sterzing GmbH vom 19.05.2026 und einer Rechnung vom 12.05.2026, mit welchen die einzelnen Verrechnungspositionen präzisiert werden und um Begleichung des Betrags von € 424.357,14€ (inkl. MwSt) ersucht wird;

Für notwendig erachtet, die Ausgabe für die Ausgleichszahlungen an die Stadtwerke Sterzing GmbH zu genehmigen;

Für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären;

Nach Einsichtnahme in die im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, wie folgt abgegebenen Gutachten:

- Positives fachlich administratives Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck Ylud+Nbpg20djSxATzyAe4Hu01fBzt7CcP gypNQ1Ap0=
- Positives buchhalterisches Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck FgEb+RXgZ2+CYcSx3zmZJOiHv0/1Xjo62 W7eQFo4diM=

Nach Einsicht in die geltende Gemeindeordnung und in die Gemeindefassung

DER STADTRAT
einstimmig

in gesetzlicher Form mittels Handerheben
DEN BESCHLUSS

1. Die Ausgabe für die Ausgleichszahlungen für die Dienstleistungen der Stromverteilung an die Stadtwerke Sterzing GmbH aus den in den Prämissen beschriebenen Gründen zu genehmigen.
2. Die Gesamtausgabe von Euro 424.357,14 zu verpflichten und wie folgt anzulasten:

Dienst Transport, Verteilung und Messung von Elektrizität	Kostenstelle / centro di costo: 170100	servizio di di trasporto, distribuzione e misura di energia elettrica
	Kapitel 17011.03.021100	capitolo
	Jahr 2026	anno
	Verpfl. 2393	impegno
Grundlage	424.357,14 €	Imponibile
MwSt.	0 %	IVA
Gesamtsumme	424.357,14 €	Totale

3. Diesen Beschluss mit demselben Abstimmungsergebnis im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären.

Viste le due fatture di Multiservizi Vipiteno srl d.d. 19.05.2026 e una del 12.05.2026, nella quale vengono specificate le singole voci di compenso e viene richiesto il pagamento dell'importo di € 424.357,14€ (IVA incl.)

Ritenuto doveroso di approvare la spesa per gli importi di conguaglio dovuti alla Multiservizi Vipiteno srl;

Ritenuto necessario di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

Visti i pareri espressi ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

- parere tecnico amministrativo Positivo, con l'impronta digitale Ylud+Nbpg20djSxATzyAe4Hu01fBzt7CcP gypNQ1Ap0=
- parere contabile Positivo, con l'impronta digitale del parere FgEb+RXgZ2+CYcSx3zmZJOiHv0/1Xjo62 W7eQFo4diM=

Visto il vigente Ordinamento dei Comuni e lo Statuto comunale

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti

nei modi di legge espressi per alzata di mano
DELIBERA

1. Di approvare per i motivi citati nelle premesse la spesa per gli importi di conguaglio in relazione al servizio di distribuzione di energia elettrica alla Multiservizi Vipiteno srl;
2. Di impegnare la spesa totale di euro 424.357,14 e di imputarla come segue:

3. Di dichiarare la presente delibera con la stessa votazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2.

4. Darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Stadtrat Einspruch erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des gegenständlichen Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden.

4. Di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare opposizione avverso la presente delibera alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende - Il Presidente

Peter Volgger

digital signiertes Dokument

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Generalsekretär – Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer

documento firmato digitalmente

BUCHUNG DER VERPFLICHTUNG

Die Verpflichtung gemäß vorliegendem Beschluss ist bei der Finanzabteilung vorgemerkt worden.

Mis/Pro/Tit/Mac/Cap: 17011.03 21100 – 2

REGISTRAZIONE DELL'IMPEGNO DI SPESA

Si certifica che l'impegno assunto con la presente delibera è stato registrato a questa sezione finanziaria.

Verpflichtung - Impegno: 2393 / 2026

Die Verantwortliche der Buchhaltung – La responsabile di ragioneria

Dr. Karin Plattner

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG

Es wird bescheinigt, dass gegenständlicher Beschluss am

CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ

Si certifica che la presente deliberazione è divenuta esecutiva il giorno

10.06.2026

im Sinne des Art. 183, Absatz 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 vollstreckbar geworden ist.

ai sensi dell'art. 183, 4° comma, della L.R. del 03/05/2018, n. 2, del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Der Generalsekretär – Il Segretario generale

Dr. Nikolaus Holzer

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente